

پوئس رسول نامه فیلیپیان ره

به زبان گیلکی

www.gilakmedia.com

۱۴۰۱ شمسی

حق چاپ محفوظ است. در صورت استفاده از تولیدات،

لطفا نام وبسایت عنوان شود.

پولس رسول نامہ فیلیپیان رہ

جہ پولس و تیموتائوس، عیسیٰ مسیح خدمتکاران،
توما فیلیپی موقدسان و اسقفان و شماسان رہ کی مسیح امرہ موٹحد ایسید:
۲ فیض و سلامتی جہ امی پتر خودا و عیسیٰ مسیح کی خوداوند ایسہ شمرہ بہہ.

دوعا و شوکرگزارى

۳ ہر وخت شمر بخاطر اورم، می خودای شوکر کونم ۴ و ہمیشہ می توام دوعایان دورون شیمی ہمہ تان رہ شادی امرہ دوعا کونم، ۵ چہ کی جہ اولی روز تا ہسا، خوروم خبر رسائنت میان امی امرہ شریک بید. ۶ یقین دارم اون کی ایتا خوروم کار شیمی زندگی دورون شروع بوکودہ، اون عیسیٰ مسیح و اگر دستن روز رہ کامیل کونہ. ۷ مرہ روایہ کی در مورڈ توام شومان اطوی فیکر بوکونم، چہ کی می دیل دورون جا داریدی، چونکی شومان ہمہ تان می امرہ خودا فیض دورون شریکیدی، چہ زنجیل امرہ دوستہ بیم و چہ خوروم خبر جا دفاع کودن دییم یا اون راست و دوروستی ثابت کودن دییم. ۸ خودا شاہدہ کی خود عیسیٰ مسیح دیل ایحساسان امرہ، شیمی ہمہ تان رہ موشتاقم.

۹ می دوعا آنہ کی شیمی موحبت ہطو ہی ویشتر بہ و شناختن و حُب و بد دانستن امرہ ہمراہ بہہ، ۱۰ کی بتانید بہترین تشخیص بید و مسیح و اگر دستن روز رہ، پاک و بی عیب ۱۱ و پور جہ پارسایی ثمرہ یان ببید کی عیسیٰ مسیح شیمی زندگی دورون بہ بار آورہ و اون نتیجہ خودا ستایش و جلال بہہ.

پولس زنجیلان و خوروم خبر پخشن بوستن

۱۲ ای براران*، خوابم بدانید، اونچی کی می سر بامو، برعکس باعث بوپوستہ کی اینجیل کار پیش بوشو، ۱۳ جوری کی توام کاخ نیگہبانان و ہمہ کس رہ آشکار بوستہ کی مسیح و اسی زنجیل دورون درم؛ ۱۴ و می زنجیلان باعث بوپوستہ کی ویشتر برارانی کی مسیح امرہ موٹحد ایسید دیل قورص بہ، کی توام دیل و جوراٹ امرہ خودا کلام اعلام بوکونید و ہیچی جا نترسید.

۱۵ انم بگم، بعضی یان حسودی و ریقابت کودن و اسی مسیح موعظہ کونیدی ولی بعضی یانم خوروم نیت امرہ؛ ۱۶ اشان موحبت جا اطو کونیدی، چہ کی دانیدی من خوروم خبر دفاع کودن و اسی ایہ دکفتم. ۱۷ ولی اوشان، پست و مقام و اسی مسیح موعظہ کونیدی، نہ خالص نیت امرہ، ا گومان امرہ کی می درد و رنجان زندان دورون ایضافہ کونید. ۱۸ ولی عایب نارہ، مہم آنہ کی توام را و روشان امرہ مسیح موعظہ* بہہ، چہ قصد و نیت دوروست بہہ، چہ غلط! منم هن و اسی خوشحالم.

بلہ، و بازم خوشحالی کونم، ۱۹ چونکی دانم شیمی دوعایان امرہ و عیسیٰ مسیح روح کومک امرہ، اشان باعث بیدی من نجات بیافم، ۲۰ ہطو کی می دیل و جان امرہ اینتظار کشن درم و اومید دارم کی ہیچی و اسی شرمندہ نیم، بلکی شوجاعت توام امرہ، الان ہمیشہ مانستن، مسیح می جان دورون جلال یافہ، چہ بیمیرم، چہ بمانم، ۲۱ چہ کی مرہ زندگی کودن مسیحہ و مردن ایستفادہ. ۲۲ اگہ و استی ا جان دورون می زندگی ایدامہ بدم، ان مرہ ایتا پور ثمر کار و کوششہ، پس نانم کویتای اینتخاب بوکونم! ۲۳ چون ا دوتا میان خیلی فاکش دکش درم: چہ کی ناجہ دارم می بار و کوچ ا دنیا جا جم کونم و مسیح امرہ بسم، کی خیلی بہترم ایسہ؛ ۲۴ ولی می ایسن ا جان دورون شمرہ ویشتر لازمہ. ۲۵ چونکی ان جا یقین دارم، دانم کی شیمی پیشرفت کودن و خوشحالی و اسی کی ایمان

* ۱۲:۱ منظور ایمانداران ایسہ، ینی ایماندار مرداکان و زنانکان. * ۱۸:۱ آیہ دورون «موعظہ بہہ» ینی نجات خوروم خبر کی مسیح انجام بدہ اعلام بہہ.

دورون ایترفاق دکفه، زنده مأنم و شیمی همه تأن آمره ایسم، ۲۶ کی وختی دوواره بایم شیمی ورجا، شیمی ایفتخار در مسیح عیسی می و آسی لب به سر به. ۲۷ فقط شیمی جا خوائم کی شیمی رفتار مسیح اینجیل آمره جور در بایه، کی چی بایم و شمر بیدینم و چی نئسم و شیمی جا بیشتاوم، می خیال جم به کی ایتا روح دورون قایم ایسه بیدی و ایتا جان مانستن، شانہ به شانہ اینجیل ایمان و آسی جنگیدی ۲۸ و هیچ کار دورون موخالفان جا نوا ترسئید، کی هن اوشان هلاک بوستن و شیمی نجات نشان دهه و آن خودا جا ایسه. ۲۹ چونکی ایفتخار شمر عطا بو بوسته کی نه فقط مسیح ایمان باورید، بلکی اون و آسی عذابم بکشید، ۳۰ چره کی شومانم هو جنگ کودن دریدی کی مر اون دورون بیده بیدی و آسا ایشتاویدی کی هنوزم هون انجام دئن درم.

عیسی مسیح فروتنی جا سرمشق اوسادن

۲ پس اگه مسیح شیمی دیل گرم کونه، اگه اون موحبت شیمی دیل تسلايه، اگه روح القدس آمره ريفاقت دأریدی و اگه رحم و دیلسوجی دأریدی، ۲ بایید می خوشحالی کامیل کونید و کس کس آمره ایجور فیکر بوکونید و کس کس موحبت بوکونید و هم دیل و هم نظر ببید. ۳ هیئا کار پست و مقام یا غرور و آسی انجام ندید، بلکی فروتنی آمره الباقی شیمی جا بهتر بدانید. ۴ هیئا جه شومان فقط خو نفع ره فیکر نوکونه، بلکی دیگران فیکرم به. ۵ شومانم هوطو فیکر بوکونید کی عیسی مسیح فیکر کودی:

- ۶ اونی کی خودا آمره همذات بو،
- ۷ جه آنکی خودا آمره برابر بو نحوآسته خو نفع و آسی ایستفاده بوکونه،
- ۸ بلکی خوره خاله کوده
- و غولامی ذات قوبیل بوکوده
- و اینسان شکل بو بوسته
- ۹ و اینسانی شکل دورون نمایان بوستن آمره
- خوره خوار و خفیف کوده
- و تا مرگ،
- حتی صلیب سر مردن ره
- موطیع بو بوسته.
- ۱۰ پس خودایم اون بحیساب سربولند کوده
- و ایتا نام اون ببخشه
- کی هر نام جا بوجورتره
- ۱۱ کی هر زانویی عیسی نام و آسی بچمه،
- آسمان دورون، زیمین سر و زیمین جیر،
- ۱۲ و هر زوانی ایعتراف بوکونه کی عیسی مسیح، خوداوند ایسه،
- کی خودای پئر نام جلال بیآفه.

ستاره یان مانستن نورانی

۱۲ پس آی شومان کی مره عزیزیدی، هوطویی کی همیشه ایطاعت کودیدی، نه فقط می ورجا بلکی حتی الان کی شیمی ورجا نئسم خیلی ویشتر، ترس و لرز آمره شیمی نجات عمل بوکونید؛ ۱۳ چره کی خودایه کی خو کار آمره هر چی و آسی کی اون خوشحال کونه، هم ایراده و هم اون انجام دئن قوت در شومان بوجود آورده.

۱۴ هر کاری بی غرغر و دعوا مورافه انجام بدید، ۱۵ کی بی غل غش و بی شیلہ پیلہ و خودا بی عیب و ایراد زاکان ببید، نسلی دورون کی کج شوئون دره و جه را بدره کی شومان اوشان میان هچین ستاره یان مانستن آ دنیا دورون نور دتاوانیدی، ۱۶ هطویی کی زندگی بخش کلام قایم دأریدی. اطویی، تأنم مسیح روز دورون ایفتخار بوکونم کی الکی نوڈوستم و هچین زحمت نکشم. ۱۷ ولی اگرم هوطو کی قوربانی یان سر فوکودنی پیش کشی شراب

فوکودیدی، می خون او شراب مانستن شیمی ایماں خدمت ره فوّه، خوشحال و شیمی همه تان امره شادی کونم. ۱۸ و شومانم و آستی هطو خوشحال ببید و می امره شادی بوکونید.

تیموتائوس و ایافرودیتوس

۱۹ اومید دارم خوداوند عیسی خواست و ایراده امره هه روزان تیموتائوس اوسه کونم شیمی ورجا کی شیمی خبر احوال ایشتاوستن امره می دلیل بوجور بایه. ۲۰ چره کی هیکس نارم کی می امره همدیل بیه و دلیل و جان مره شیمی فیکر بیه. ۲۱ چره کی هر کی خو نفع دونبال دره، نه عیسی مسیح کاران دونبال. ۲۲ ولی شومان دانیدی کی تیموتائوس خوامتجان پس ده، چره کی هطو کی ایتا پسر خو پتر امره کار کونه، می امره خوروم خیر کار و آسی خدمت بوکوده. ۲۳ پس اومید دارم هطو تا می تکلیف روشن به، اون شیمی ورجا اوسه کونم؛ ۲۴ و به اومید خوداوند باور دارم کی خودم خیلی زود ایم.

۲۵ هطویم، لازم دانم کی ایافرودیتوس اوسه کونم کی واگرده بایه شیمی ورجا، هونی کی جه ای طرف می برار و همکار و همزمه و جه ای طرف دیگر شیمی اوسه کوده خادم کی می ایحتیاجان رفع بوکونه. ۲۶ چره کی موشتاقه شمر همه تان بیدینه و جه خاطر کی بیشتاوستیدی اون حال خب نوبو، ناراحت. ۲۷ راس راسی ناخوش بو و حتی نزدیک بو بیمیره. ولی خوداوند اون رحم بوکوده، نه فقط اون بلکی مریم رحم بوکوده، کی ایتا غورصه می غورصه یان سر نایه. ۲۸ پس خوام هر چی زودتر اون اوسه کونم شیمی ورجا کی اون ایوار ده دئن امره خوشحال بید و می غورصه جایم کم به. ۲۹ در خوداوند اون تومام شادی امره قوبیل بوکونید و آ جور آدماں ایحترام بنید، ۳۰ چره کی مسیح خدمت کودن و آسی تا مرگ نزدیکی جلو بوشو و جه خاطر کی خواستی شیمی خدمت کم و کسری یان جوبران بوکونه، خو جان بخطر تاوده.

اینسانی ایفتخاران تکیه کودن دوروست نی به

۳ ده می براران ره بگم، در خوداوند شاد ببید!

آ گبان دوواره نیویشن مره سخت نی به بلکی شیمی ایطمینان و آسی به: ۲ شیمی حواس به او سکان بمانه! کساننی جا کی اوشان کار شرارته، فاصله بیگیرید! اوشانی جا کی ختنه کودن ره هچین تاکید کونیدی، دوری بوکونید! ۳ چره کی راس راسی ختنه بو بوسته یان آمانیم کی خوداوند روح امره عیبادت کونیمی و آمی ایفتخار عیسی مسیح ایسه و آمی اینسانی کاران و ستان تکیه نوکونیم ۴ اگه چی من ایتا عالمه خوروم دلیل دارم کی تانم آ چیزان تکیه بوکونم. بس چی! اگه هر کی گومان کونه کی خوروم دلیلان داره کی بتانه آ جور اینسانی کاران و ستان تکیه بوکونه، می دلیلان قایم تریدی: ۵ هشت روز زای بوم کی ختنه بو بوستم*، ایسرائیل قوم جایم، بنیامین قبیله شینم، عیبرانی زای، جه عیبرانی پتر و مار؛ شریعت ایجرا کودن و آسی، فریسی؛ ۶ غیرت جایم کی ده و آنورس، کلیسای اذیت و آزار بوکودم؛ شریعت و پارسایی نیگاه امرهیم بی عیب. ۷ ولی اونچی کی مره سود بو، مسیح و آسی ضرر بحیساب باوردم. ۸ بلکی وختی هر چی می خوداوند، مسیح عیسی شناخت پیله ارزش امره موقایسه کونم، دینم اوشان هچین ضرریدی، کی اون و آسی همه چی جه دس بدم. راس راسی، اشان همه تان کثافت بحیساب اورم کی مسیح بدس باورم ۹ و در اون بیافته بیم، نه خودم پارسایی امره کی شریعت جا ایسه، بلکی او پارسایی بی کی مسیح ایمان آوردن جا بدس آیه، او پارسایی بی کی خوداوند جا ایسه و اون پایه ایمانه. ۱۰ خوام مسیح و اون قیام کودن قوت بشناسم و اون درد و رنج امره شریک بم و اون مرگ امره ایتا بیم، ۱۱ کی هر جور بو بوسته مورده یان قیام کودن بدس باورم.

خط پایان فرستن ره حق سعی کودن

۱۲ نوگفتن درم کی هه الان تومام اشان بدس باوردم یا کامیل بوستم، بلکی مر برم جلو کی او چیزی بی بدس باورم کی مسیح عیسی اون ره مر بدس باورده. ۱۳ براران، گومان نوکونم هنوز اون بدس باورده بیم؛ ولی ایتا کار کونم،

و اون آنه کی اونچی کی پوشت سر نهه جه خاطر برم و مر فاکشم اونچی طرف کی مر پیش ذره، ۱۴ خط پایان فارسئن ره حق سعی زنم، کی پيله دعوت جایزه بدس باورم کی خودا اون ره در مسیح عیسی مر دوخواده. ۱۵ تومام آمانی کی بالغیم وأستی اٹو فیکر بوکونیم؛ و اگه در مورد ایتا موضوع ایجور دیگه فیکر کونیدی، هنم خودا شمره نشان دهه. ۱۶ مهم آنه کی هر مقام فارسه ییم، هون موطابق رفتار بوکونیم. ۱۷ ای براران، کس کس امره می جا سرمشق اوسانید، و شیمی فیکر و ذکر کسانى رو بنید کی امی مانستن، ینی او اولگویی کی امی جا داریدی، رفتار کودن درید. ۱۸ چره کی هوطویی کی خیلی شمر بوگفتم و الانم ارسو فوکودن امره واگویا کونم، خیلی یان مسیح صلیب دوشمنان مانستن زندگی کونیدی. ۱۹ اجور آمان آخر و عاقبت هلاک بوستنه. اوشان شکم اوشان خودایه و ننگ چیزان ره گولاز کونیدی و اوشان فیکران فقط زمینی چیزان سر نهه. ۲۰ ولی آمان آسمان شینیم و تومام ایشتیاق امره ایننتظار کشیم کی اونى کی امر نجات دهه ینی امی خوداوند عیسی مسیح، جه اویه ظوهور بوکونه. ۲۱ اون او قوت امره کی اون قادر کونه کی همه چی خو فرمان باوره، امی کم ارزش جانان تبدیل کونه کی خودش پور جلال جان مانستن بیرون بایه. ۲۲ پس، ای می جان دیل براران کی موشتاقم شمر بیدینم، ای شومان کی می شادی و می سر تاجیدی، ای عزیزان، اٹویی در خوداوند قایم بشید.

آخری اندرزان

۲ اُفودیه جا خواهش کونم و سینتیخی جا ایلتماس کونم کی در خوداوند ایجور نظر بدارید. ۳ و تی جایم، ای وفادار همکار، خواهش کونم کی ا دوتا بانوی کومک بوکونی، چره کی اکلیمنٹس و الباکی می همکاران امره کی اوشان نام دفتر حیات دورون بینویشته بوبوسته، می امره دوش به دوش خوروم خبر کار و اسی بجنگستید. ۴ همیشه در خوداوند شاد بیید؛ ایوار ده گم: شاد بیید. ۵ وئید شیمی مولایمت همه کس ره آشکار به. خوداوند نزدیکه. ۶ هیچی و اسی دیل نیگران نیید، بلکه همه چی و اسی دوعا و خواهش و تمنا امره، هطویم شوکرگزارى مره، شیمی خواسته یان خودای بیگید. ۷ اٹویی خودا آرامش کی تومام عقل جا بوجورتره، شیمی دیل و فیکر در مسیح عیسی حفظ کونه.

۸ آخر سر، ای براران، هر چی کی راسته، هر چی کی سرتره، هر چی کی دوروسته، هر چی کی پاکه، هر چی کی دوس داشتنی یه، هر چی کی شأ اون خوبی گفتن و هر چی کی عالی و قابل ستایش کودنه، اوشان ره عمیق فیکر بوکونید. ۹ اونچی کی می جا بامختیدی و قوبیل بوکودید و هر چی کی می جا بیشتاوستیدی و یا می جا بیده بییدی، هون عمل بوکونید، کی خودای آرامش شیمی امره ایسه.

هدیه یان و اسی تشکر کودن

۱۰ در خوداوند خیلی خوشحالم کی بیلاخره ایوار ده شیمی فیکر و ذکر کی می ایحتیاجان و اسی بو، گول بوکوده. انم بگم، شومان همیشه می فیکر بید ولی مجال ناشتیدی کی اون نشان بدید. ۱۱ ان ایحتیاج و اسی نغم، چره کی بامختم کی هر حال میان قانع بيم. ۱۲ فقیر بوستن معنی دانم، هطویم ناز و نعمت میان زندگی کودن. هر وضع و حال دورون، چوطو زندگی کودن رمز و راز یاد بیگفتم، سیری یا ویشتایی میان، دارایی و نداری میان. ۱۳ همه چیز قدرت دارم در اون کی مر قوت فاده. ۱۴ ولی بازم لطف بوکودیدی کی می زحمتان دورون شریک بوبوستید. ۱۵ شومانم، ای فیلیپی مردومان، حُب دانیدی کی اول روزانی کی خوروم خبر ایمان باوردیدی، بعد آنکی مقدونیه جا بوشوم، هیئت کلیسا جز شومان، فادن فاگیر ره می امره شریک نوبوسته. ۱۶ چره کی حتی او زماتی کی تسالونیکى ایسه بوم، چن دفعه می ایحتیاجان رفع کودن و اسی اوسه کودید. ۱۷ نه آنکی هدیه فاگفتن دونبال بسم، بلکه اون دونبالم کی شیمی حیساب سر سود ایضافه به. ۱۸ تومام هدیه یان مر فاده بوبوستیدی و می ایحتیاج جا ویشتر دارم. اسأ کی شیمی اوسه کوده کومکان ایا فرودیتوس جا بیگفتم، همه چی جا زیاد دارم. شیمی هدیه، خوشبو عطر و او قوبیل بوبوسته قوربانى یی ایسه کی خودای خوشحال کونه. ۱۹ و می خودا تومام شیمی نیازان خو پور جلال ثروت امره در مسیح عیسی، برطرف کونه. ۲۰ خودا کی امی پتره، تا ابدالاباد جلال بیافه. آمین.

آخری سلام رسائٹن

۲۱ توماؑ موقدسؑ آدماؑی بناؑ مسیحؑ عیسیٰ سلام برسائید. برارانی کی می امره ییدی شمَر سلام رسائیدی. ۲۲ آیه
 توماؑ موقدسؑ آدماؑن شمَره سلام رسائیدی، بخصوص اوشانی کی قیصرؑ درباڑ شینیدی.
 ۲۳ خوداونڈ عیسیٰ مسیحؑ فیضؑ، شیمی روحؑ امره ببه. آمین.